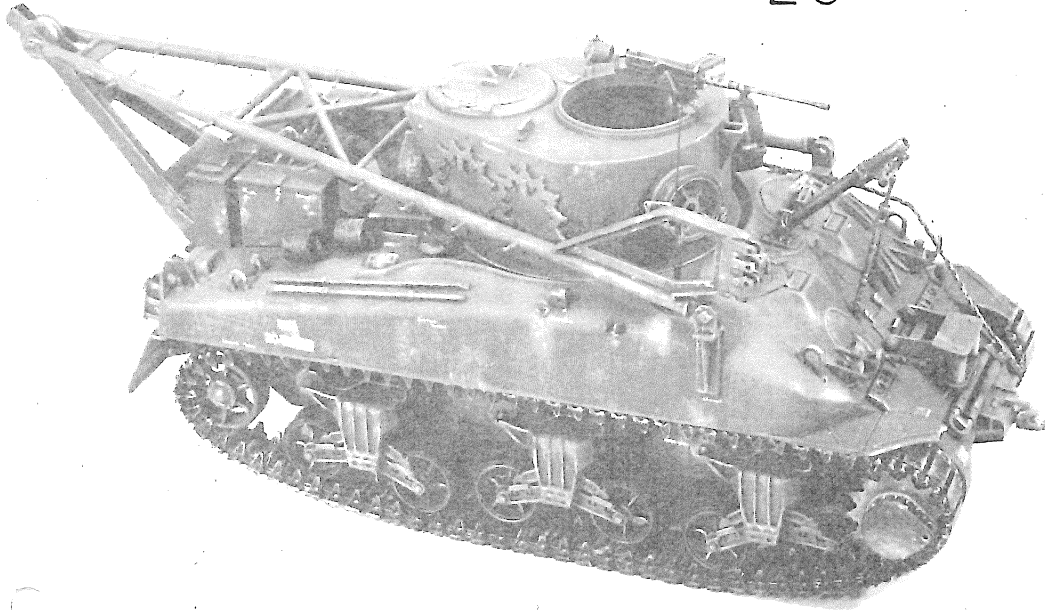


# RECOVERY VEHICLE M-32

20


**CARRO SOCCORSO M-32 B1**

Ancora oggi sono in uso dalle forze armate di tanti paesi i carri soccorso M-32 i quali furono costruiti sullo scafo dello Sherman. L'M-32 rende possibile il recupero di carri armati inservibili e di altri veicoli in terreni di qualsiasi natura.

Diversi M-32 vengono anche impiegati in caso di catastrofi naturali, per la costruzione di ponti e per diversi altri compiti.

**Caratteristiche:** Peso lordo: 28123 kg - Lunghezza: 6,82 m. - Larghezza: 2,61 m - Equipaggio: 4 uomini - Velocità massima: 39 km/h - Autonomia: 193 km

**BERGEFAHRZEUG M-32 B1**

Auch heute noch verwenden viele Armeen in der ganzen Welt M-32 Bergepanzer, Fahrzeuge, die auf dem Sherman-Chassis gebaut wurden.

Der M-32 ermöglicht die Bergung fahruntauglicher Panzer und anderer Fahrzeuge in unwegsamem Terrain.

Viele M-32 werden auch in Katastropheneinsätzen zur Straßenräumung, Brückenbau und für andere Aufgaben eingesetzt.

**Technische Daten:** Bruttogewicht: 28123 kg. - Länge 6,82m - Breite: 2,61m - Besatzung: 4 Mann - Höchstgeschwindigkeit: 39 km/h - Aktionsradius: 193 km.

**VEHICULO DE RECUPERACION M-32 B1**

Hoy, muchos ejércitos en todo el mundo utilizan vehículos basados en chasis Sherman, para el soporte logístico de sus fuerzas. El M-32 posibilita la recuperación de carros y otros vehículos averiados en terreno accidentado.

Los M-32 se utilizan frecuentemente en áreas de desastre para ayudar a dejar expeditas las carreteras, construir puentes y otros muestres.

**Datos técnicos:** Peso bruto: 28122 kg - Longitud: 6,82 m - Ancho: 2,61 m - Tripulación: 4 - Velocidad máxima: 39 km/h - Autonomía: 193 km.

**RECOVERY VEHICLE M-32 B1**

Still to day, many armies around the world use M-32, Sherman chassis based vehicles in their logistical support forces. The M-32 enables recovery of disabled tanks and other vehicles in rugged terrain. Many times M-32s are also being used in disaster areas to help clear roads, build bridges, and other tasks.

**Characteristics:**

Gross Wt.: 28123 kg - Length: 6,82 m - Width: 2,61 m - Crew: 4 men - Max speed: 39 km/h - Range: 193 km.

**VEHICULE DE SAUVETAGE M-32 B1**

A l'heure actuelle, de nombreuses armées utilisent encore, dans le monde entier, les blindés de sauvetage M-32 (montés sur un châssis Sherman).

Le M-32 permet le sauvetage de blindés et autres véhicules hors d'état de se déplacer, ou bloqués dans des terrains impraticables. Beaucoup de M-32 sont utilisés lors de catastrophes, pour le déblayage des rues, pour la construction de ponts et pour bien d'autres tâches.

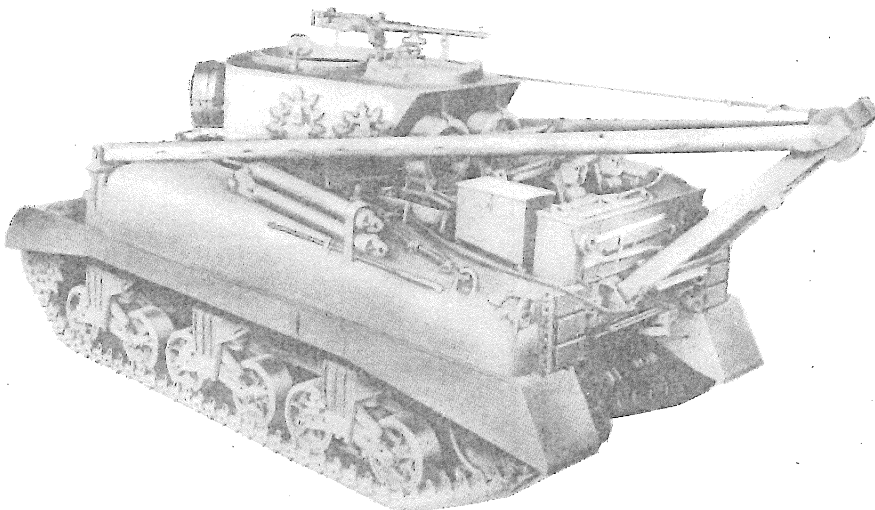
**Caractéristiques techniques:** Poids brut: 28 123 kg - Longueur: 6,82 m - Largeur: 2,61 m - Equipage: 4 hommes - Vitesse maximale: 39 km/h - Rayon d'action: 193, km.

**BERGINGSTANK M-32 B1**

Tot op de dag van vandaag gebruiken nog vele strijdmachten van de wereld de M-32, een bergingstank op het chassis van de Sherman, bij hun logistieke eenheden. De M-32 wordt gebruikt voor het bergen van defecte tanks en andere voertuigen in zwaar terrein.

Ook wordt de M-32 vaak gebruikt in rampgebieden om te helpen met het ruimen van wegen, het bouwen van bruggen en dergelijke.

**Technische gegevens:** Tot. gewicht: 28122 kg - Lengte: 6,82 m - Breedte: 2,61 m - Bemanning: 4 - Max. snelheid: 39 km/u - Actieradius: 193 km.



**ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lama o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Ai lati contrassegnati ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together; White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. These marks indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. ⚠️ Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**ATTENTION - Conseils utiles!**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une peltte lame ou a rec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. ⚠️ Les signes aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

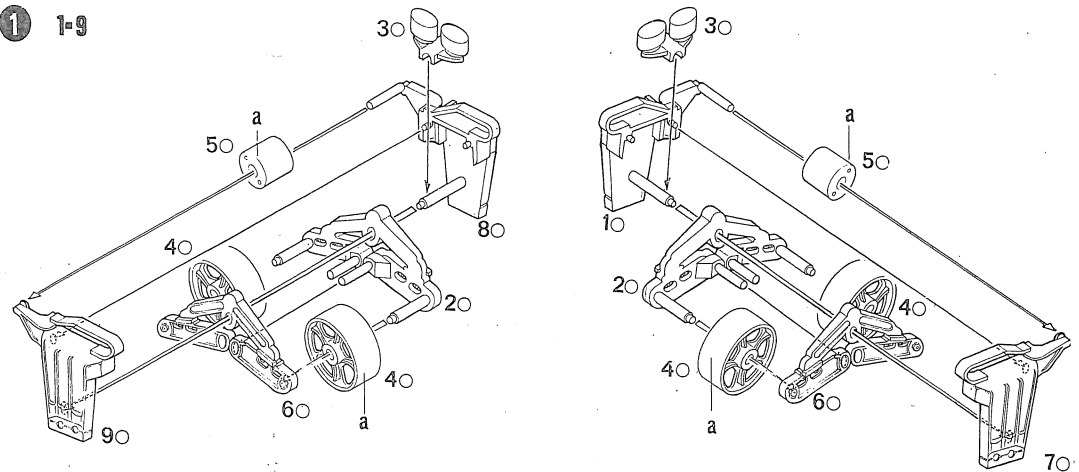
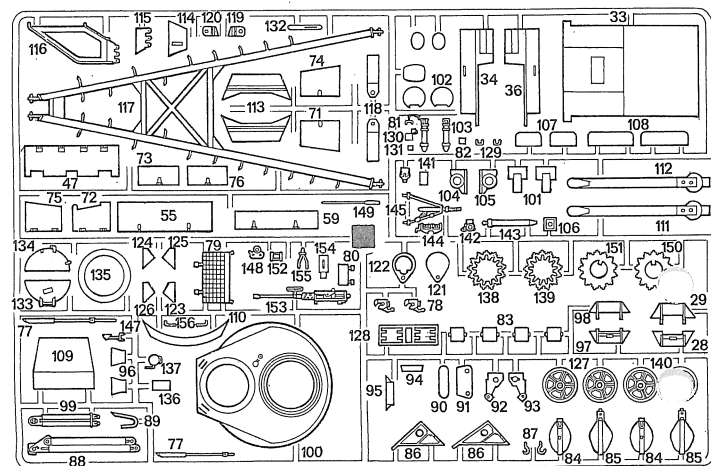
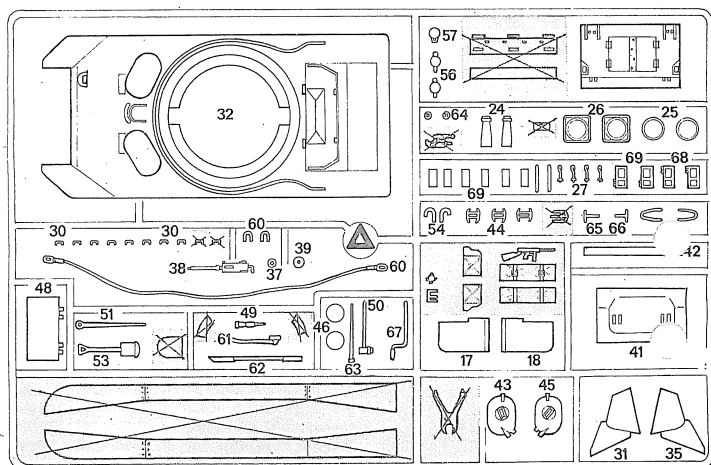
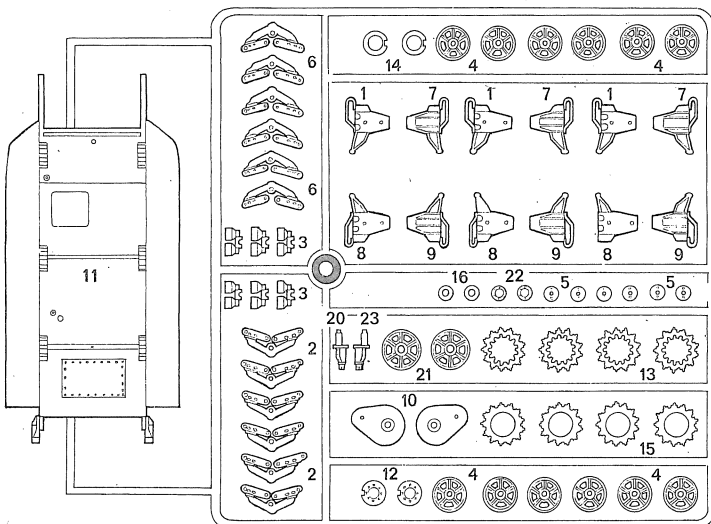
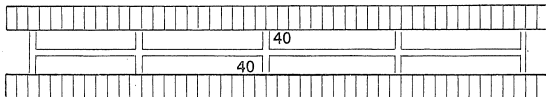
**ATENCION - Consejos útiles!**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dañe el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. ⚠️ Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

**OPGELET - Belangrijke bemerkingen!**

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Break nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overloftige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet moeten worden gelijmd. ⚠️ Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだての注意  
くみだては出来る限り、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、ままとらないで、ニッパーやワイヤを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接合部はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接合する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。⚠️はそれぞれの部品グループを示します。資料は必ずプラスチックモデル用資料を使用し、小さな部品はラッパに付けたまま塗装するのが便利です。接合部は塗装をはがしておいてください。



**a** NERO OPACO  
 MATT BLACK  
 MATTSCHWARZ  
 NOIR OPAQUE  
 NEGRO MATE  
 MATZWART  
 フラットブラック

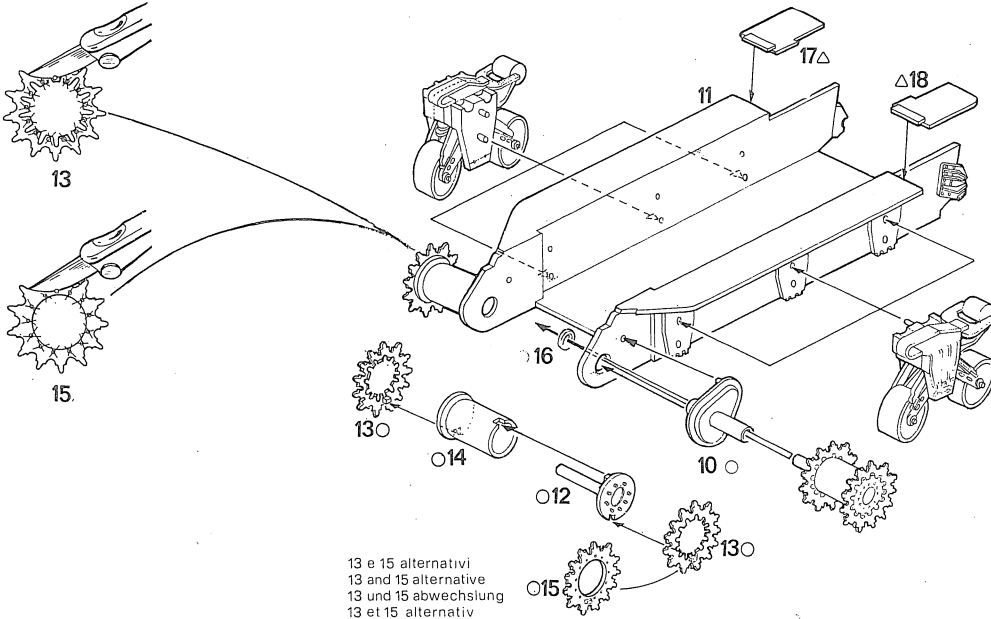
**b** BIANCO  
 WHITE  
 WEISS  
 BLANC  
 BLANCO  
 WIT  
 ホワイト

**c** NERO METALLO  
 GRUN METAL  
 METALLSCHWARZ  
 NOIR METALLISE  
 NEGRO METALICO  
 METAALZWART  
 黒鉄色

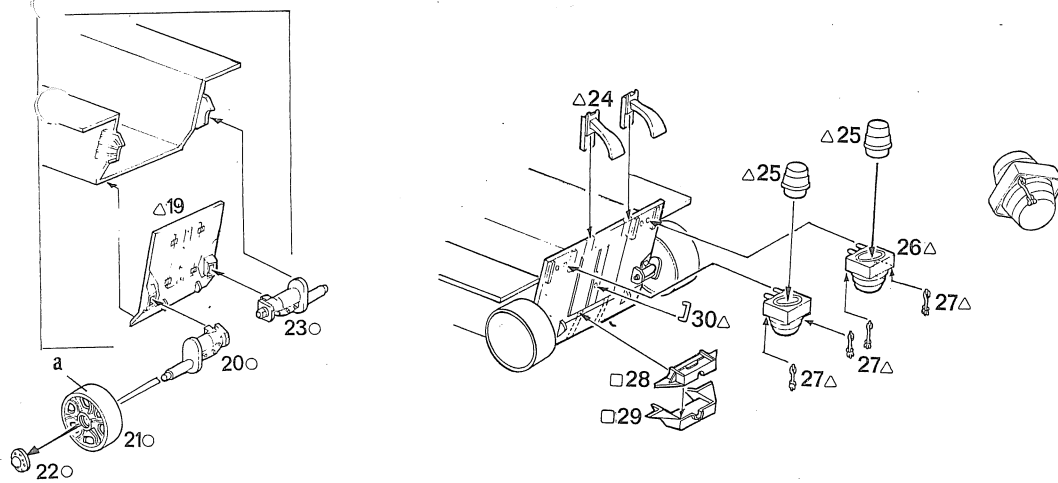
**d** ARGENTO  
 SILVER  
 SILBER  
 ARGENT  
 PLATA  
 ZILVER  
 シルバー

**e** ROSSO  
 RED  
 ROT  
 ROUGE  
 ROJO  
 ROOD  
 レッド

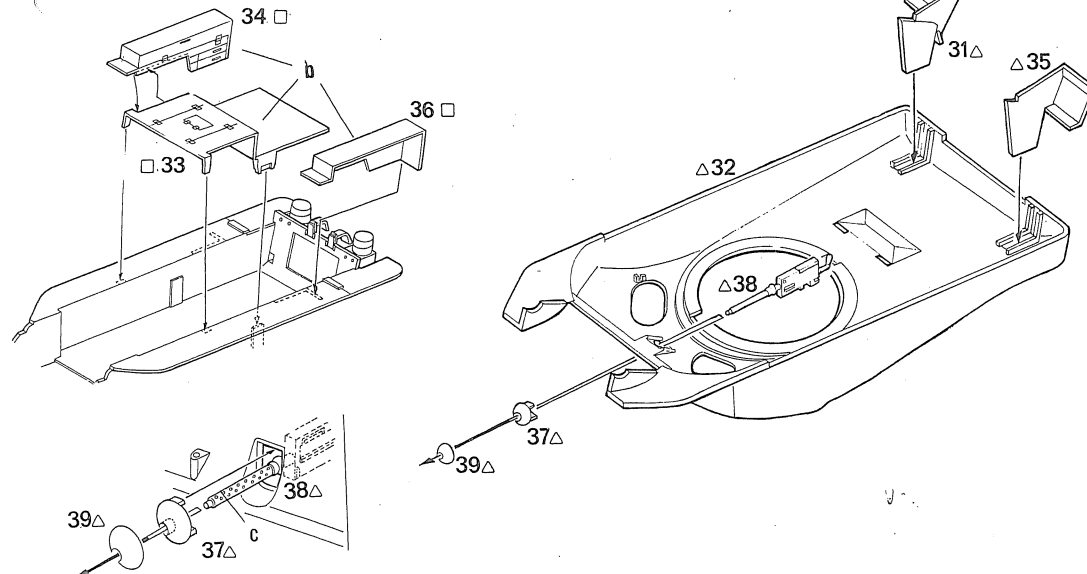
**2** 10-18



**3** 19-30



**4** 31-39



**5 40-41**

ESEGUIRE L'ASSEMBLAGGIO SEGUENDO L'ORDINE ALFABETICO  
 TO BE ASSEMBLED ACCORDING TO ALPHABETICAL ORDER  
 MONTAGE NACH ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DURCHFÜHREN  
 MONTAGE EN ORDRE ALPHABETIQUE  
 MONTAR EN ORDEN ALFABETICO  
 DE DELEN IN ALFABETISCHE VOLGORDE AANBRENGEN  
 アルファベットの順に組み立ててください。

Ribadire i perrni indicati con un giravite caldo.

Enlarge indicated pins with heated screw-driver.

Die angegebenen Zapfen mit heißem Schraubenzieher erweitern.

River les pivots indiqués avec un tournevis chaud.

Remachar los pernos indicados mediante un destornillador caliente.

Druk de aangegeven pennen met een verwitte schroevendraaier.

熱したドライバーでキャタピラを焼き止めます。

Prima di montare il pezzo N° 40 accertarsi che i pezzi N° 20 e 23 siano saldamente incollati al pezzo N° 19.

Before fitting part No. 40 make sure that parts No. 20 and 23 are firmly stuck on part No. 19.

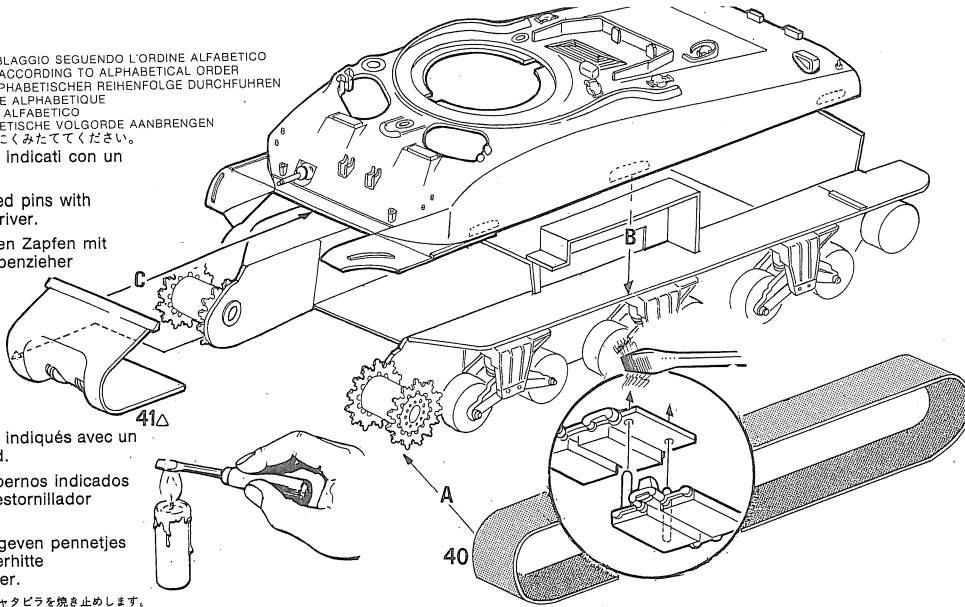
Vor anbringung des teils 40 sich davon überzeugen, dass die teile 20 und 23 fest auf das teil 19 aufgeklebt sind.

Avant de monter la pièce N. 40 contrôler si les pièces N. 20 et 23 sont bien fixés a la pièce N. 19.

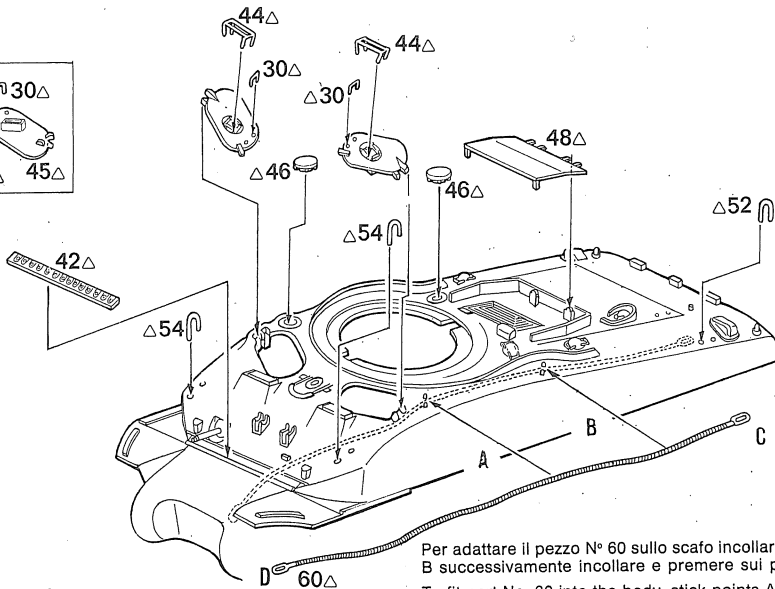
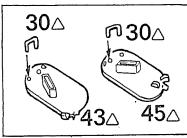
Antes de colocar la pieza N° 40 asegurarse de que las piezas N° 20 y 23 estén firmemente encoladas a la pieza N° 19.

Overtuig Uzelf ervan dat de no.'s 20 en 23 stevig op no. 19 gelijmd zitten voordat U no. 40 aanbrengt.

20, 23の部品が19に、しっかりと固定されているか、確かめてからキャタピラ40をとりつけてください。



**6 42-60**



Per adattare il pezzo N° 60 sullo scafo incollare i punti A e B successivamente incollare e premere sui punti C e D.

To fit part No. 60 into the body, stick points A and B then stick points C and D and press.

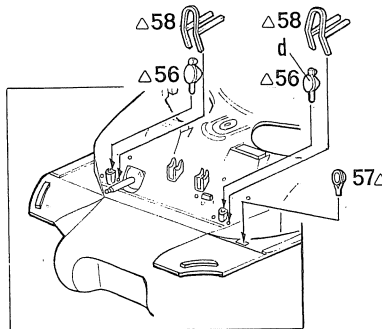
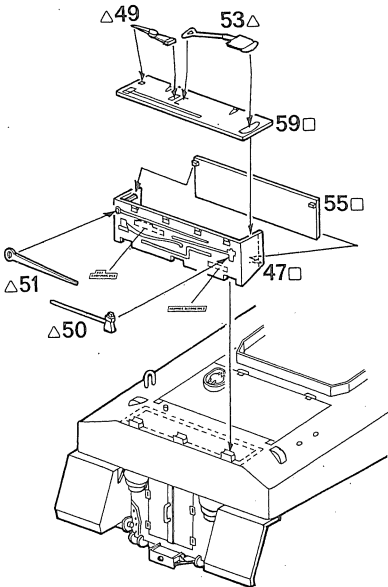
Das teil 60 wird an den punkten A and B den gehäusevorteil aufgeklebt danach die punkte C and D zusammenkleben und andrücken.

Pour adapter la pièce N. 60 sur la coque, coller les points A et B ensuite coller les pointes C et D et exercer une légère pression.

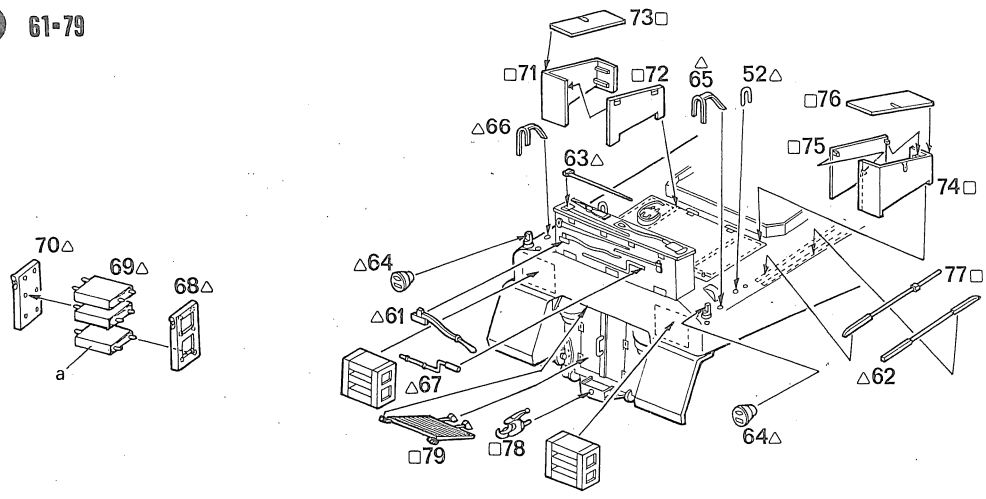
Para adaptar la pieza N° 60 sobre la carrocería encolar los puntos A y B luego los puntos C y D, y posteriormente presionar ligeramente.

Deel no. 60 wordt eerst op de punten A en B op de romp vastgelijmd. Daarna de punten C en D vastlijmen en aangedrukt houden tot ze vast zitten.

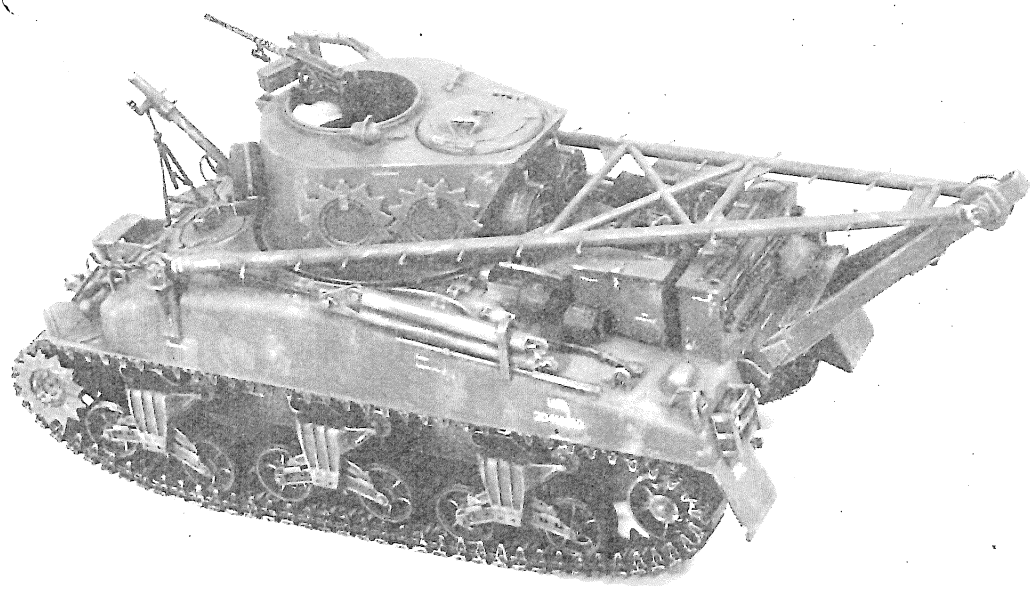
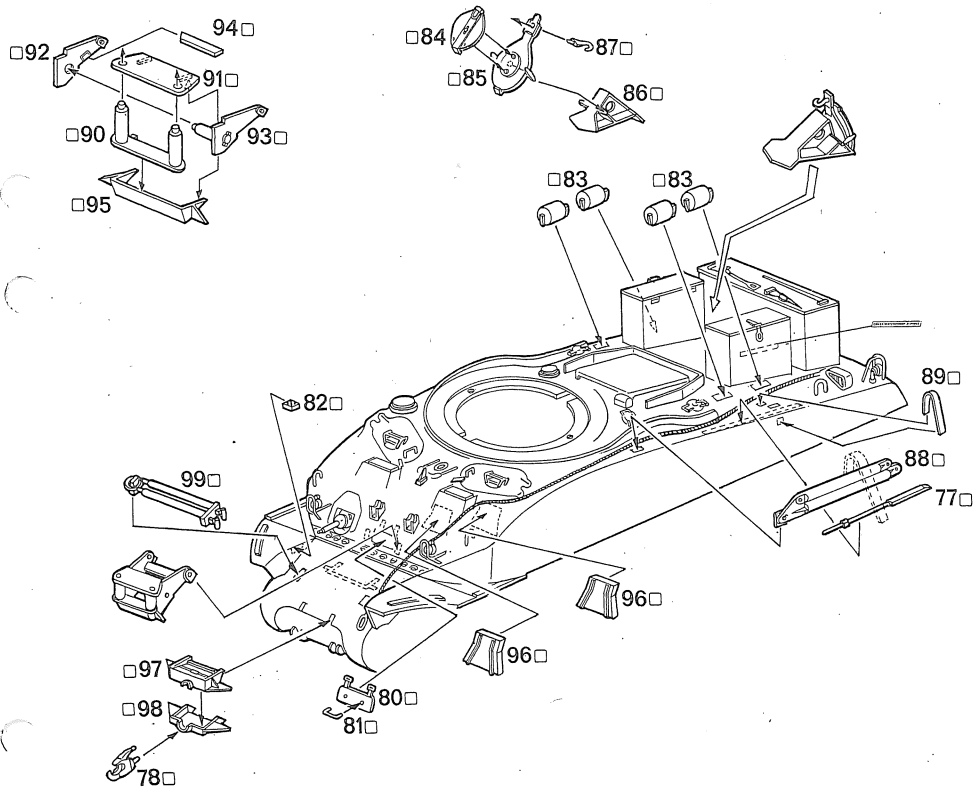
ワイヤーロープ60を車体にとりつける場合は、まず、A、Bの部分を接着し、次に、C、Dと押さえながら接着してください。



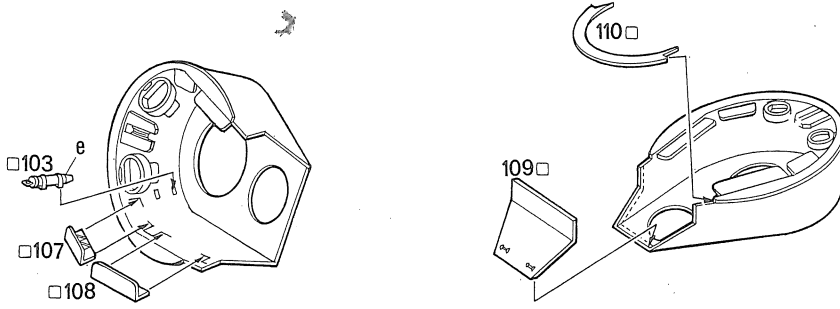
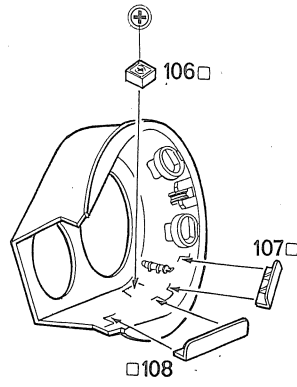
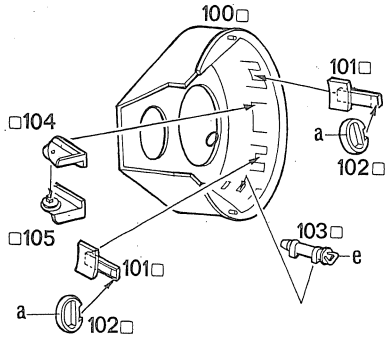
7 61-79



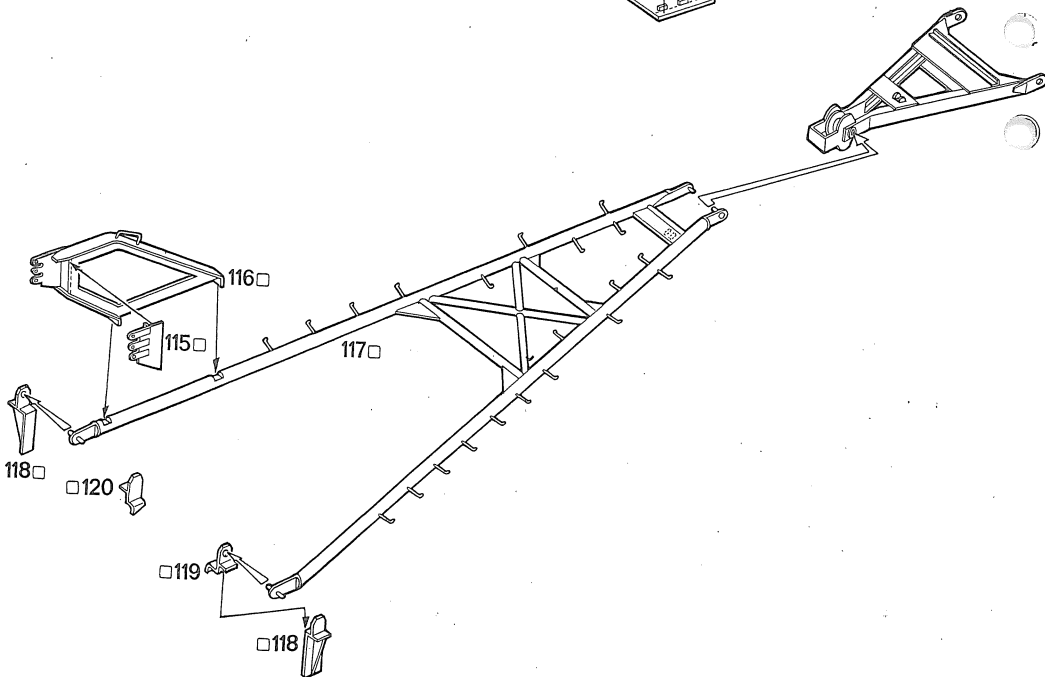
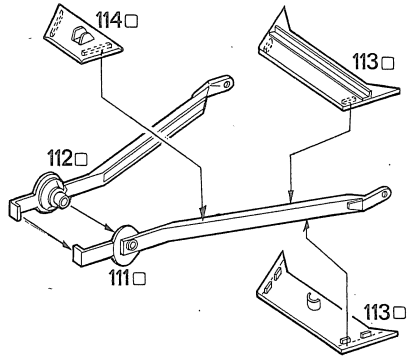
8 80-99



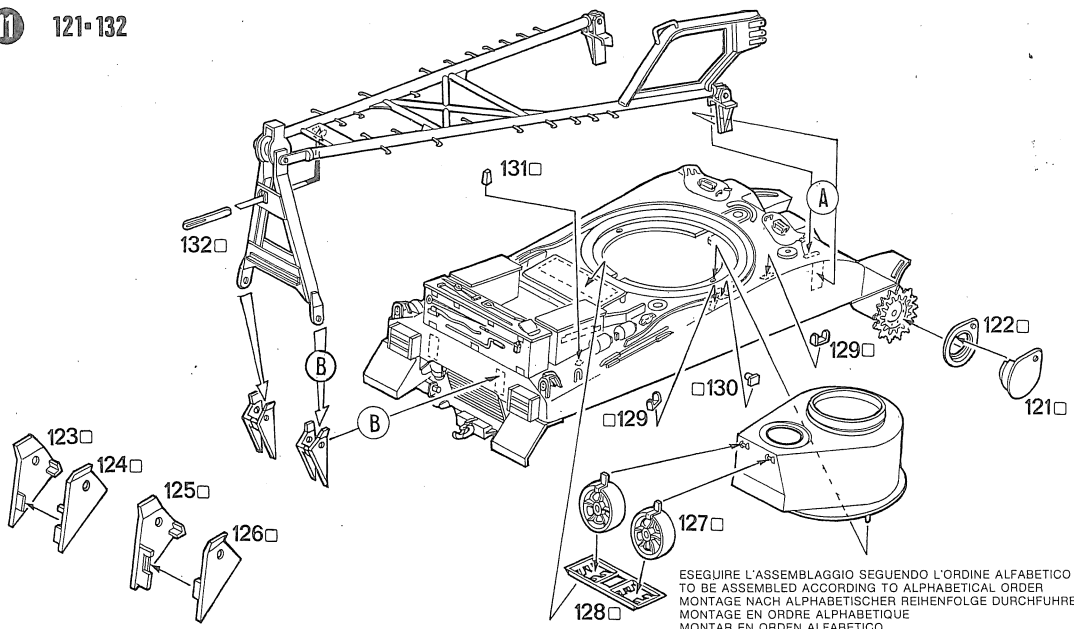
9 100-110



10 111-120

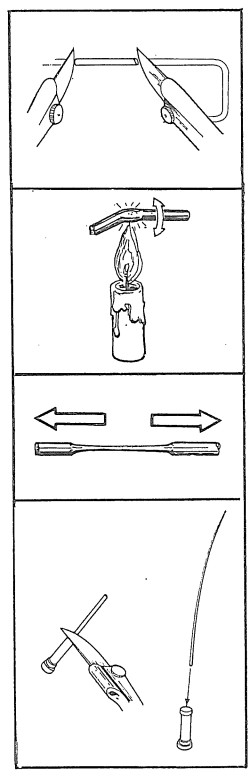
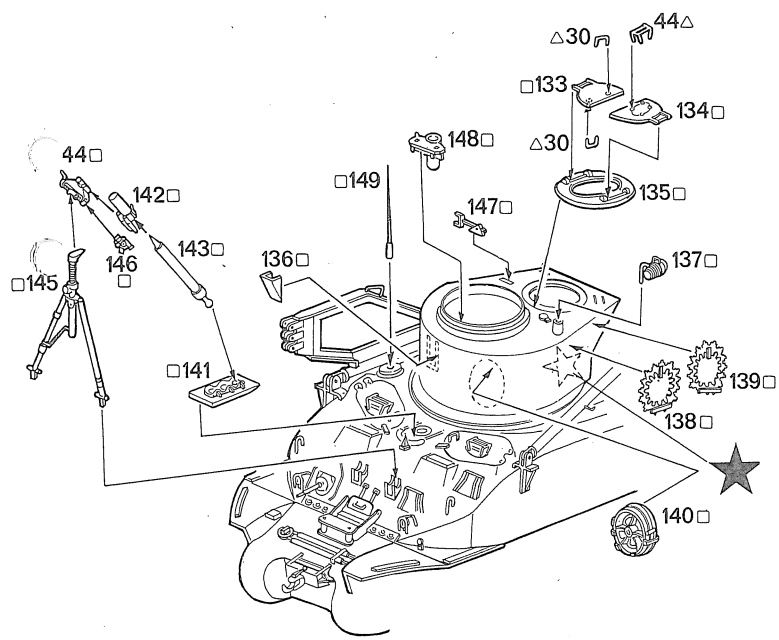


11 121-132



ESEGUIRE L'ASSEMBLAGGIO SEGUENDO L'ORDINE ALFABETICO  
 TO BE ASSEMBLED ACCORDING TO ALPHABETICAL ORDER  
 MONTAGE NACH ALPHABETISCHER REIHENFOLGE DURCHFÜHREN  
 MONTAGE EN ORDRE ALPHABETIQUE  
 MONTAR EN ORDEN ALFABETICO  
 DE DELEN IN ALFABETISCHE VOLGORDE AANBRENGEN  
 アルファベットの順にくみだててください。

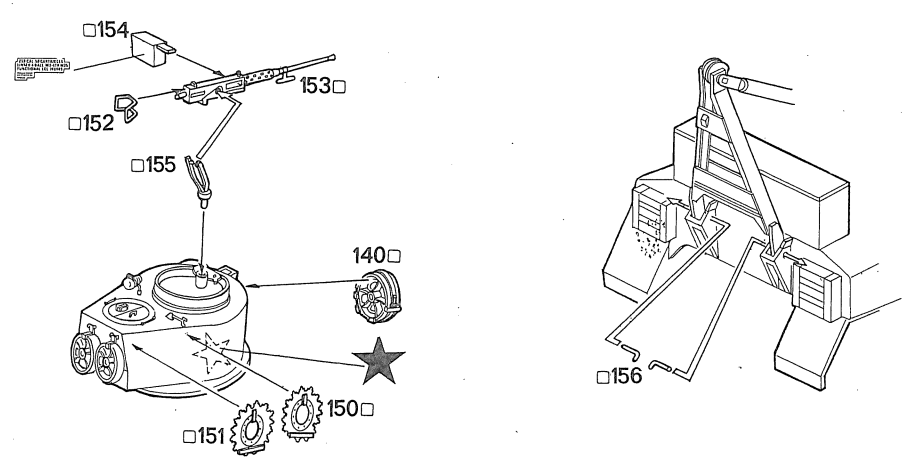
12 133-149



Per ottenere un'antenna più verosimile, seguire le istruzioni del disegno.  
 To get a more realistic antenna, follow the instructions given in the drawing.  
 Um eine wirklichkeitsnahe Antenne zu erhalten müssen die Anweisungen der Zeichnung genau befolgt werden.  
 Pour obtenir une antenne plus vraisemblable, suivre les instructions du dessin.

Para conseguir una antena más verosímil, seguir las instrucciones del dibujo.  
 Voor het verkrijgen van een realistischere antenne kunt u de instructies van deze tekeningen volgen.  
 よりリアルなアンテナを作りたい方は、図のように余分なランナーを熱して作ってください。

13 150-156

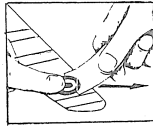


Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfera: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカル使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押し、気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

